



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 22 Ionawr 2014
Tabled on 22 January 2014

Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) Social Services and Well-being (Wales) Bill

Lindsay Whittle

78A

As an amendment to amendment 78, line 13, leave out subsections (4) to (5).

Fel gwelliant i welliant 78, llinell 15, hepgorer is-adrannau (4) hyd at (5).

William Graham

87

To insert a new section –

‘() **Removal orders**

- (1) A local authority may apply to a justice of the peace for an order (“a removal order”) which authorises –
 - (a) an authorised officer of the local authority to move a specified person to a specified place within 72 hours of the order being made, and
 - (b) the local authority to take such reasonable steps as it thinks fit for the purpose of protecting the moved person from harm.
- (2) A removal order expires 7 days (or such shorter period as may be specified in the order) after the day on which the specified person is moved in pursuance of the order.’.

I fewnosod adran newydd –

‘() **Gorchmynion symud**

- (1) Caiff awdurdod lleol wneud cais i ynad heddwch am orchymyn (“gorchymyn symud”).

sy'n awdurdodi –

- (a) swyddog awdurdodedig o'r awdurdod lleol i symud person penodedig i fan penodedig o fewn 72 awr ar ôl i'r gorchymyn gael ei wneud, a
 - (b) yr awdurdod lleol i gymryd unrhyw gamau rhesymol y gwêl yn dda at ddiben amddiffyn y person a symudwyd rhag cael ei niweidio.
- (2) Daw gorchymyn symud i ben saith niwrnod (neu gyfnod llai a gaiff ei bennu yn y gorchymyn) ar ôl y diwrnod y symudir y person penodedig yn unol â'r gorchymyn.'

William Graham

88

To insert a new section –

'(1) Criteria for granting a removal order

- (1) A justice of the peace may grant a removal order only if satisfied –
 - (a) that the person in respect of whom the order is sought is an adult at risk who is likely to be seriously harmed if not moved to another place, and
 - (b) as to the availability and suitability of the place to which the adult at risk is to be moved.
- (2) A removal order may require a local authority to allow any specified person to have contact with the adult at risk to whom the order relates –
 - (a) at any specified time during which the order has effect, and
 - (b) in accordance with any specified conditions.
- (3) But the justice of the peace, before including such a requirement, must have regard to –
 - (a) any representations made by the local authority as to whether persons should be allowed to have contact with the adult at risk, and
 - (b) any relevant representations made by –
 - (i) the adult at risk,
 - (ii) any person who wishes to be able to have contact with the adult at risk, and
 - (iii) any other person who has an interest in the adult at risk's well-being or property.'

I fewnosod adran newydd –

'(1) Y meini prawf ar gyfer rhoi gorchymyn symud

- (1) Caiff ynad heddwch roi gorchymyn heddwch dim ond os yw wedi cael ei fodloni –
 - (a) bod y person y ceisir y gorchymyn ar ei ran yn oedolyn sy'n wynebu risg ac sy'n debygol o gael ei niweidio'n ddifrifol os na symudir ef i fan arall, a
 - (b) o ran argaeledd ac addasrwydd y man y symudir yr oedolyn sy'n wynebu risg iddo.
- (2) Caiff gorchymyn symud ei gwneud yn ofynnol i awdurdod lleol ganiatáu i unrhyw berson penodedig gael cyswllt â'r oedolyn sy'n wynebu risg ac y mae'r gorchymyn yn ymwneud ag ef –

- (a) ar unrhyw adeg benodedig y mae'r gorchymyn yn cael effaith, a
 - (b) yn unol ag unrhyw amodau penodedig.
- (3) Ond rhaid i'r ynad heddwch, cyn cynnwys gofyniad o'r fath, roi sylw i—
- (a) unrhyw sylwadau a wnaed gan yr awdurdod lleol o ran a ddylid caniatáu i bersonau gael cyswllt â'r oedolyn sy'n wynebu risg, a
 - (b) unrhyw sylwadau perthnasol a wnaed gan—
 - (i) yr oedolyn sy'n wynebu risg,
 - (ii) unrhyw berson sy'n dymuno y gall gael cyswllt â'r oedolyn sy'n wynebu risg, a
 - (iii) unrhyw berson arall y mae ganddo ddiddordeb yn llesiant neu eiddo'r oedolyn sy'n wynebu risg.'

William Graham

89

To insert a new section—

'() Right to move an adult at risk

- (1) An authorised officer of a local authority may enter any place in order to move an adult at risk from the place in pursuance of a removal order.
- (2) A right to enter any place under subsection (1) includes a right to enter any adjacent place for the same purpose.'

I fewnosod adran newydd—

'() Yr hawl i symud oedolyn sy'n wynebu risg

- (1) Caiff swyddog awdurdodedig awdurdod lleol gael mynediad i unrhyw fan er mwyn symud oedolyn sy'n wynebu risg o'r man hwnnw yn unol â gorchymyn symud.
- (2) Mae hawl i gael mynediad i unrhyw fan o dan is-adran (1) yn cynnwys hawl i gael mynediad i unrhyw fan cyfagos at yr un diben.'

William Graham

90

To insert a new section—

'() Variation or recall of removal order

- (1) A justice of the peace may vary or recall a removal order if satisfied that the variation or recall is justified by a change in the facts or circumstances in respect of which the order was granted or, as the case may be, last varied.
- (2) A removal order may not be varied so as to authorise the local authority to do anything after the day which falls 7 days after the day on which the adult at risk to whom the order relates is moved in pursuance of the order.
- (3) Where an adult at risk has been moved from any place in pursuance of a removal order which is recalled, the justice of the peace may direct the local authority to—

- (a) return the adult to that place, or
 - (b) take the adult to any other place which the justice of the peace, having regard to the adult's wishes, may specify.
- (4) A removal order may be varied or recalled only on the application of—
- (a) the adult at risk to whom the order relates,
 - (b) any person who has an interest in the adult at risk's well-being or property, or
 - (c) the local authority.'.

I fewnosod adran newydd—

'() Amrywiad ar orchymyn symud neu ei alw yn ôl

- (1) Caiff ynad heddwch amrywio gorchymyn symud neu ei alw yn ôl os yw wedi'i fodloni bod modd cyfiawnhau'r amrywiad neu'r penderfyniad i'w alw yn ôl gan newid yn y ffeithiau neu'r amgylchiadau y rhoddwyd y gorchymyn neu, yn ôl y digwydd, y cafodd ei amrywio ddiwethaf.
- (2) Ni chaiff gorchymyn symud ei amrywio i awdurdodi'r awdurdod lleol i wneud unrhyw beth yn unol â'r gorchymyn ar ôl y diwrnod sy'n digwydd saith niwrnod ar ôl y diwrnod y symudir yr oedolyn sy'n wynebu risg y mae'r gorchymyn yn ymwneud ag ef.
- (3) Pan fydd oedolyn sy'n wynebu risg wedi'i symud o unrhyw fan yn unol â gorchymyn symud a gaiff ei alw yn ôl, caiff yr ynad heddwch gyfarwyddo'r awdurdod lleol i—
 - (a) dychwelyd yr oedolyn i'r man hwnnw, neu
 - (b) cymryd yr oedolyn i unrhyw fan arall y bydd yr ynad heddwch, gan roi sylw i ddymuniadau'r oedolyn, yn ei bennu.
- (4) Caiff gorchymyn symud ei amrywio neu ei alw yn ôl dim ond ar gais—
 - (a) yr oedolyn sy'n wynebu risg y mae'r gorchymyn yn ymwneud ag ef,
 - (b) unrhyw berson y mae ganddo ddiddordeb yn llesiant neu eiddo'r oedolyn sy'n wynebu risg, neu
 - (c) yr awdurdod lleol.'.

William Graham

91

To insert a new section—

'() Protection of a moved person's property

- (1) The local authority must take reasonable steps to prevent any property owned or controlled by a person moved in pursuance of a removal order from being lost or damaged because—
 - (a) the moved person is unable to protect, care for or otherwise deal with it, and
 - (b) no other suitable arrangements have been or are being made for the purposes of preventing such loss or damage.
- (2) An authorised officer of the local authority may enter any place which the authority knows or believes to contain any property in respect of which it has a duty under

subsection (1) in order to enable or assist the local authority to perform that duty.

- (3) A right to enter any place under subsection (2) includes a right to enter any adjacent place for the same purpose.
- (4) An authorised officer of the local authority who finds any property in respect of which the authority has a duty under subsection (1) may do anything which the officer considers reasonably necessary in order to prevent the property from being lost or damaged, and may, in particular, move the property to another place.
- (5) The local authority is not entitled to recover from a moved person any expenses it incurs in performing functions under this section in relation to property owned or controlled by that person.
- (6) The duty imposed by subsection (1) applies only while the removal order concerned has effect.
- (7) A local authority which moves any property in pursuance of the duty imposed by subsection (1) must, as soon as is reasonably practicable after the removal order concerned ceases to have effect, return the property to the adult concerned.’.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Gwarchod eiddo person a symudir

- (1) Rhaid i’r awdurdod lleol gymryd camau rhesymol i atal unrhyw eiddo sy’n cael ei berchenogi neu ei reoli gan berson a symudir yn unol â gorchymyn symud rhag cael ei golli neu ei ddifrodi –
 - (a) am nad yw’r person yn gallu gwarchod, gofalu neu ymdrin ag ef fel arall, a
 - (b) am nad oes trefniadau addas eraill wedi eu gwneud neu yn cael eu gwneud at ddibenion atal colled neu ddifrod o’r fath.
- (2) Caiff swyddog awdurdodedig o’r awdurdod lleol gael mynediad i unrhyw fan y mae’r awdurdod yn gwybod neu yn credu sy’n cynnwys unrhyw eiddo y mae ganddo ddyletswydd yn ei gylch o dan is-adran (1) er mwyn galluogi neu gynorthwyo’r awdurdod lleol i gyflawni’r ddyletswydd honno.
- (3) Mae hawl i gael mynediad i unrhyw fan o dan is-adran (2) yn cynnwys hawl i gael mynediad i unrhyw fan cyfagos at yr un diben.
- (4) Caiff swyddog awdurdodedig o’r awdurdod lleol sy’n dod o hyd i unrhyw eiddo y mae gan yr awdurdod ddyletswydd yn ei gylch o dan is-adran (1) wneud unrhyw beth y mae’r swyddog yn ei ystyried yn rhesymol er mwyn atal yr eiddo rhag cael ei golli neu ei ddifrodi, a chaiff, yn benodol, symud yr eiddo i le arall.
- (5) Nid oes gan yr awdurdod lleol hawl i adennill unrhyw dreuliau wrth gyflawni swyddogaethau o dan yr adran hon gan berson a symudir mewn perthynas ag eiddo sy’n cael ei berchenogi neu ei reoli gan y person hwnnw.
- (6) Mae’r ddyletswydd a osodir gan is-adran (1) ond yn gymwys tra bo’r gorchymyn symud o dan sylw yn cael effaith.
- (7) Rhaid i awdurdod lleol sy’n symud unrhyw eiddo yn unol â’r ddyletswydd a osodir gan is-adran (1) ddychwelyd yr eiddo i’r oedolyn o dan sylw cyn gynted ag sy’n rhesymol ymarferol ar ôl i’r gorchymyn symud o dan sylw ddod i ben.’.

William Graham 92

Page 83, line 7, leave out section 119.

Tudalen 83, llinell 8, hepgorer adran 119.

William Graham 93

Section 182, page 126, after line 25, insert—

‘() Before making an order under subsection (2) the Welsh Ministers must lay a report before the National Assembly for Wales which contains an assessment of the actual costs involved in the Act’s implementation.’.

Adran 182, tudalen 126, ar ôl llinell 26, mewnosoder—

‘() Cyn gwneud gorchymyn o dan is-adran (2) rhaid i Weinidogion Cymru osod adroddiad gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy’n cynnwys asesiad o’r gwir gostau sy’n gysylltiedig â gweithredu’r Ddeddf.’.

*** Lindsay Whittle** 1A

As an amendment to amendment 1, line 1, leave out ‘may’ and insert ‘must’.

Fel gwelliant i welliant 1, llinell 1, hepgorer ‘Caiff’ a mewnosoder ‘Rhaid i’.

*** Lindsay Whittle** 1B

As an amendment to amendment 1, line 2, leave out ‘21’ and insert ‘22’.

Fel gwelliant i welliant 1, llinell 2, hepgorer ‘21’ a mewnosoder ‘22’.

*** William Graham** 94

Section 180, page 123, after line 32, insert—

“neglect” (“*esgeulustod*”) means the failure to meet a person’s basic physical, emotional, social or psychological needs, likely to result in the impairment of their health, well-being or development;’.

Adran 180, tudalen 123, ar ôl llinell 18, mewnosoder—

‘ystyr “*esgeulustod*” (“*neglect*”) yw methiant i ddiwallu anghenion corfforol, emosiynol, cymdeithasol neu seicolegol sylfaenol person, sy’n debygol o arwain at amharu ar ei iechyd, llesiant neu ddatblygiad;’.

*** William Graham** 95

To insert a new section—

‘() Guidance about neglect

(1) In considering whether a person is experiencing or at risk of experiencing neglect, a person exercising functions under this Act must have regard to guidance which must be issued by Welsh Ministers.

- (2) Guidance issued under subsection (1) must include examples and indicators of neglect for adults and children.
- (3) Any guidance issued by Welsh Ministers under subsection (1) may be varied or revoked by them.’.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Canllawiau ynghylch esgeulustod

- (1) Wrth ystyried a yw person yn cael ei esgeuluso neu yn wynebu risg o gael ei esgeuluso, rhaid i berson sy’n arfer swyddogaethau o dan y Ddeddf hon roi sylw i ganllawiau y mae’n rhaid i Weinidogion Cymru eu dyroddi.
- (2) Rhaid i ganllawiau a ddyroddir o dan is-adran (1) gynnwys enghreifftiau a dangosyddion o esgeulustod ar gyfer oedolion a phlant.
- (3) Caniateir i Weinidogion Cymru amrywio neu ddirymu unrhyw ganllawiau a ddyroddir ganddynt o dan is-adran (1).’.